



安全理事会

第五十六年

临时逐字记录

第 四三六三 次会议

2001 年 8 月 31 日星期五上午 10 时 30 分举行
纽约

- 主席:** 费尔南德斯·德索托先生. (哥伦比亚)
- 成员:**
- 孟加拉国. 阿明先生
 - 中国 王英凡先生
 - 法国 杜特里奥先生
 - 爱尔兰. 科尔先生
 - 牙买加. 沃德先生
 - 马里 卡塞先生
 - 毛里求斯. 昆朱先生
 - 挪威 斯特罗门先生
 - 俄罗斯联邦 拉夫罗夫先生
 - 新加坡. 马布巴尼先生
 - 突尼斯. 杰兰迪先生
 - 乌克兰. 库欣斯基先生
 - 大不列颠及北爱尔兰联合王国 埃尔登先生
 - 美利坚合众国 休姆先生

议程项目

关于安全理事会本月份工作的总结讨论

2001 年 8 月 27 日哥伦比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信
(S/2001/822)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

上午 10 时 50 分开会

通过议程

议程通过。

关于安全理事会本月份工作的总结讨论

2001 年 8 月 27 日哥伦比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/2001/822)

主席 (以西班牙语发言): 安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安全理事会是根据在此前的磋商中达成的谅解开会的。

我想提醒安理会成员牢记我们的目标及为本次会议提出的一些问题。总的来讲,今天的会议将为我们提供一次以批判的眼光对安全理事会在履行其维持国际和平与安全的责任方面所使用的方式方法作出评价的不寻常机会。

更具体的讲,根据巴尔迪维索大使散发的信件的附件,本次会议将试图对安理会 8 月份工作的特殊经历进行探讨,从而有助于加强未来安理会工作的质量和政治相关性;其次,重申每月轮值主席的做法是彼此相关和相互依赖的事件,而不是彼此孤立的。

在这方面,安理会成员不妨借助在审议本月份议程程序问题方面所得出的教训。比如如何指导本月份的工作、透明度、暂行方案和安排、秘书处向安理会所作口头情况简介的质量和相关性以及安全理事会向大会提出报告的内容。此外,安理会成员还不妨回顾一下一些会议是否有用,比如本月份关于处理非洲冲突的区域性步骤所召开的会议。

我请安理会成员就刚刚构划出的问题作出简短、坦率、内容集中和中肯的发言。

作为安理会主席,我必须指出,哥伦比亚认为本次会议不是一次就本月份商讨的实质性项目重申各国立场的机会。我的简短介绍就到此为止,我现在请愿意发言的安理会成员发言。

马布巴尼先生 (新加坡) (以英语发言): 部长先生,请允许我首先对看到你回到主席座位上表示我们的欣喜,我们知道你十分繁忙,因此感到十分高兴你抽出时间来到这里与我们在一起。我们还感到高兴的是,你安排了这次总结会议,因为我们认为它十分有助于安理会的工作。我还想说的是,8 月份通常是十分安静和充满睡意的月份,但这次却是相当的忙碌。

主席先生,按照你提出的作出简短、内容集中和坦率发言的建议,我谨提出三点,这不会包括本月份议程的全部内容。我想突出强调以下三点是因为我认为它们值得引起注意。可能更广泛的成员国对这些在你担任主席期间发生的事件会感兴趣。

我先谈一下本月早些时候在普林斯顿俱乐部就处理非洲冲突的区域途径所作的探讨。先生,我在此对你亲自参加这次会议表示赞赏。我认为这些商讨至少在两方面是有益的。首先,在程序方面,如果我们将同样的一组人迁移到一个略为不同的地点,而不是在这种正式环境下,我们则会进行一次更加具有实质性的讨论,这一事实令人大开眼界。我以为那天我们所进行的讨论比我们在此会议厅所进行的讨论要更加开诚布公。因此,这是一种有益的创新,并希望其他主席将继续这种做法。先生,正如你所讲的,各届轮值主席是相互关联的。既然我们在一届主席下作出有意义的创新,我们希望他们在将来能够继续下去。

讨论的有用性不仅是在程序上,还反映在实质方面。我从那天上午讨论中得出的主要结论之一是,如果我们想为我们议程上诸多的困难和关键项目找到解决方案的话,我们不能仅用国家的眼光看待这些问题。我们必须从区域的角度来审视这些问题。那天上午在普林斯顿俱乐部所提及的典型事例包括西非的塞拉利昂和利比里亚问题以及马诺河联盟地区问题。这些问题相互交织,我们必须采取一种区域性步骤。当然,秘书长派出的由助理秘书长易卜拉希马·法尔率领的使团再次确认区域性途径的必要。当然,在大湖地区我们也需要一种类似的区域性途径。我想安理会已经认识到这一事实。

这方面的另一点则是这些区域性途径不应仅限于非洲，可以将它们扩大到其他区域。坦率地讲，在过去两个月当中，我们已经尝到了这方面的生动教训，我们目睹了科索沃问题如何波及到马其顿。在我们讨论当中如果只则重科索沃，我们很可能忽略了其地区的侧面。先生，我希望你在普林斯顿俱乐部安排的讨论将在指导安理会工作在其磋商中始终考虑到区域性侧面方面留下永久的印记。

第二，我想对哥伦比亚主持安理会工作期间就防止武装冲突的决议所做的工作表示赞赏。我们都知道，这项工作是由孟加拉国代表团首先开始的。孟加拉国为确保这项决议圆满完成所投入的时间是巨大的，我们对其代表团表示称赞。但有一点我们想提请安理会非成员国的注意，这是一个小的段落：第 18 序言段。我想朗读给各位，其内容如下：

“重申共同承诺要使人民免遭武装冲突的蹂躏，确认有关各方应从卢旺达的种族灭绝（S/1999/1257）和斯雷布雷尼察大屠杀（A/54/549）等惨剧发生之前所作预防努力的失败中吸取教训，并决心在其职责范围内采取适当措施，与会员国一道努力，防止此种惨剧再次发生”。（第 1366(2001)号决议）

我们认为，这是一个非常重要的段落，因为坦率地讲安理会在预防冲突方面的记录并不是绚丽光彩的。它未能对许多冲突和严重局势进行确认。我认为我们在整个决议，特别是这一段中所作的承诺是安理会应当加以注意的事情。非会员国也应对其加以注意，因为他们有责任提醒安理会这是一项在它通过的决议中它自己作出的承诺。

我要讲的第三点和最后一点是关于昨天下午我们在非正式磋商中进行的讨论。我不晓得这次商讨的最初意图是具有实质性还是形式上的，但我认为我们最终还是进行了一次十分富有实质性和有意义的讨论，内容涉及在孟加拉国、联合王国和哥伦比亚代表之间进行的一次会议，当时他们代表安全理事会参加不限成员名额工作组于 6 月 13 日召开的一次会议。

我们都知道，非正式磋商的许多讨论情况被泄漏出去，有时候我们对此感到不快。但是这一次，我希望，我们讨论的情况将全部透露给每个人，因为我们实际上发表了许多有益的意见。我认为，我不会很快忘记沃德大使就我们讨论的议题所作的非常有说服力的发言——我们对此已经习以为常——以及韦格·斯特罗门大使所作的感情丰富的发言——而对此我们尚未习惯。

我认为，我们不能将这些讨论只看作是理论上的空谈，而必须将其看作是应随时间推移而对安理会的实际工作产生影响，从而改进其工作方法的会议。很显然，这个机构与任何其他机构一样，并不是十全十美的。它是一个由人组成的机构；它需要改进。我认为，昨天各方已提出了许多有益的改进工作建议，我希望找到一些办法，作为主席关于主席轮换交接原则的一部分，把这次讨论中产生的一些想法运用于今后的轮值主席。当然，我们特别想到的是 9 月份担任主席的法国。

这次讨论结束时将不会有任何决定，但我感到高兴的是，似乎各方已经作了一种默契的承诺，首先是，我们应该努力完成乔杜里大使在制裁问题工作组内所开展的大量工作。乔杜里大使投入了非常多的时间。我想，现在是使他的工作取得成果的时候了。我希望能在九月份做到这一点。第二，正如一位同事——我想是法国或联合王国的大使——所建议的那样，假如我们要讨论发言者名单的问题，那么它应提交给文件编制和其他程序问题非正式工作组讨论。我希望这一点也能做到。

以上只是昨天讨论产生的两个次要结果。昨天花较多时间讨论的是我们如何能够确保安全理事会被联合国系统其他机构看作是富有活力的，而且能顺应时代需要，并根据我们从联合国系统其他机构获得的所有反馈意见，不断变化。

主席先生，我再次祝贺你圆满成功地履行了主席职责。

主席（以西班牙语发言）：我感谢新加坡代表对我国代表团所说的客气话。

王英凡大使（中国）：首先，我们也热烈地欢迎你主持今天的总结会。中国代表团对巴尔迪维索大使成功地主持了8月份工作表示祝贺。

安理会根据精心准备的工作计划协调有序地审议了许多议题，特别是德索托外长亲自主持了安理会对小武器问题的公开辩论。在这个基础上，安理会还通过了主席声明（S/2001/21）。我们对哥伦比亚在这个问题上作出的努力以及发挥的作用表示赞赏。

非洲问题是8月份工作的一个重点。除安理会就该地区热点问题举行了好几次磋商外，各成员还与国际和平学院就区域方式解决非洲冲突问题进行了富有成效的交流与探讨。刚才马布巴尼大使也谈了这一点，我同意他这个意见，中方也很重视这个研讨会，我们希望会议取得的积极成果能得到落实。

我想谈的第三点本月主席应要求安排了关于巴以暴力冲突的公开辩论，这次公开辩论是及时和必要的。安理会肩负着维持和平与安全的重大责任，应该对局势的不断恶化迅速采取积极措施，协助平息暴力冲突、维护中东地区的和平与安全。特别是安理会这一两个月花了很长的时间磋商关于预防武装冲突的决议草案，但是如果在实际冲突面前安理会无所事事，能够给国际社会造成一个什么样的印象是可以想象的。

但安理会在巴以暴力冲突问题的公开辩论以后，并没有发挥其应有的作用，我们对此感到遗憾。当然我必须讲这不是主席的责任。

最后我还想指出，作为阿富汗制裁委员会主席，巴尔迪维索大使为推动安理会切实重视阿富汗问题也做了不少工作。我们对这一点也表示赞赏，而且期待着安理会全面审议阿富汗问题的势头能够继续保持下去。

主席（以西班牙语发言）：我感谢中国代表对我国代表团所说的客气话。

拉夫罗夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：主席先生，我赞同各位代表对你表达的欢迎之辞。我们非常高兴地看到你在这里主持会议，而且对于你始终关注安全理事会的工作感到高兴。

应主席要求，我们不再重复我们对安全理事会在8月份所讨论项目的实质立场。我只想说，哥伦比亚主持安全理事会工作的特点是，我们的工作安排很清晰，其方式高度合理，而且始终力求达到预期的目标。

当然，我们不可能在安理会所审议的所有问题上都达到这些目标。王英凡大使刚才提到了安全理事会无法作出决定的一个例子。正如我所说的那样，大体上，8月份的轮值主席成功取得了结果。

我们也高兴地注意到，安全理事会的所有会议，无论是正式会议还是磋商，都有合理、经过认真构思的议程，确定了具体问题，而不是作笼统或理论上的讨论。这对于我国代表团来说，尤其重要；我们一直主张在安理会的活动中采取这样一种方法。我们不希望安理会重复在大会、经济及社会理事会或其它机构中已进行过的辩论。我们很高兴的是，哥伦比亚作为主席，对安全理事会的职权范围与联合国其他政府间机构的职权范围作了明确的区分。

这方面一个非常好的例子就是安理会刚刚就小武器问题发表了声明。今年7月，几乎不到一个月前，曾就这一问题召开过会议，通过了最后文件。看来安全理事会很难不会再次像那次会上所做的。但我们今天发表的声明很特殊，对安全理事会来说是独一无二的。它没有重复大会的决定，同时还确定了安全理事会在不影响其他机构职能的情况下、根据自身权限帮助解决这一问题的方式。主席先生主持的小武器和轻武器问题实质性讨论，对这一结果作出了很大的贡献。

我的发言就仅限于此。最后，我再次祝贺并衷心感谢整个哥伦比亚代表团、巴尔迪维索大使和你本人部长先生，感谢你们对安全理事会8月份工作的关注，这极大地帮助我们工作的成功。

主席（以西班牙语发言）：我感谢俄罗斯联邦代表对哥伦比亚部长、巴尔迪维索大使和我国代表团说的客气话。

斯特罗门先生（挪威）（以英语发言）：主席先生，我首先对哥伦比亚主持安全理事会8月份工作表示赞赏，我很高兴看到你、外交部长先生今天上午亲自主持安理会。

我谈几点。对安理会的工作和实施月初确定的议程，哥伦比亚采取了平衡的做法，这样做十分重要。但与此同时，你的主席工作在处理紧急问题时也体现了恰当和灵活的方式。根据你的榜样，紧急问题的处理应该尽可能地不影响或拖延已列入安理会议程的事项的审议。不幸的是，我们过去看到某些使已经确定的事项受到影响的情况。有时候这是在所难免的。但哥伦比亚本月的表现使各方面都顾及到了。

我还赞赏你本月召开了探讨非洲冲突管理区域做法的工作会议。这一问题本身非常令人关注，有效解决这一问题对非洲的和平与安全很重要，所以会议无疑是及时的。我们认为，为达成有效和持久的解决办法，必须牢记非洲冲突基本上是相互勾连这一特性和牢记冲突的根源。此外，有联合国系统内外广泛的行动者参加的这种工作会议有助于开放和全面地交换情况和看法。

同样，按照让非政府组织、特别报告员和其他人向安理会成员通报和进行交流的阿里亚办法举行的会议很重要，应该继续下去，以便使我们能够得到的背景情况来源面更广。

你明智地为8月份选择的小武器的专题，对于全世界的安全、人道主义和发展条件都非常重要。解除武装问题上实际可行的措施对于所有建设和平特派团来说都是不可或缺的，对于避免在冲突地区发生区域性扩散效果也是必要的。在今后解决小武器问题的工作中你会得到我们的全力支持。

让我一般地强调一下有选择的专题问题应该在安理会内有共同提案国以便确保能有后续行动的重

要性和必要性。这一需要说明应该高度重视各个月份的主席是相互联系和相互依赖的。

关于今天就小武器问题发表的主席声明，我要坦率地说，我们认为案文过长，因而不必要的别扭，难于理解。为了最大限度地扩大影响，我们今后应努力使声明更加精炼和集中。这只是一般性谈谈看法，不用说，这同所涉问题本身没有联系。

安理会处理所有问题都应采取注重结果的方式。安理会必须对所有关系到国际和平与安全的重大发展作出及时的反应，在这些问题上这样做能够积极地影响地面上的和平。为了发挥最大影响，安理会必须以一致的声音讲话。在安理会出现分歧时，安理会的影响只能降低。在这方面，我赞赏你的代表团再次推动了安理会迅速和一致地作出反应，于8月13日签署了有关马其顿问题的框架协定。

主席（以西班牙语发言）：我感谢挪威代表对我讲的客气话。

沃德先生（牙买加）（以英语发言）：主席先生，我首先祝贺你、巴尔迪维索大使和你的代表团、祝贺哥伦比亚出色地主持了安全理事会8月份的工作。我还感谢巴尔迪维索大使为今天总结会议提出了指导方针。

根据你的要求，我的发言将局限于你的文件中提到的问题。首先，关于在普林斯顿俱乐部召开的非洲冲突管理区域做法问题的会议，我认为这种会议能够让安全理事会成员有机会广泛讨论对安理会非常重要的问题，同时又能得益于外部专长的看法。这些经验丰富了安理会的知识面。

也许有两种办法可以让这些会议更加有益。一个是安理会成员出席时配备这些问题方面的专家。另一个是在会后不久起草并向成员散发关于会议的有实质内容的报告。

我的第二点是关于之友小组。在6月底举行的总结会议上，新加坡代表团就有关所谓的之友小组的细节提出了问题。新加坡呼吁对这一问题进行讨论，得

到了爱尔兰和牙买加的支持。这些关切仍然存在，而两个月过去了，对这一实质性问题却没有进行讨论。如果有确实的理由应该保持目前的做法，那么提出建议的人应该准备向安理会解释这些理由。

关于秘书处的说贴，我要提及的是，安理会成员过去曾要求秘书处为全体性的磋商提供说贴。秘书处的回应是散发背景性说明，这已证明是十分有用，但这些说明没有包括通报时所提供的分析。我们仍然认为应该再次要求秘书处提供包括了分析的说贴。

关于主席之间的合作问题，尽管在外界看来安全理事会的工作好象是连续的，但主席之间存在着间断，月初头几天迫切需要召开会议的情况除外。安全理事会的文化是让各代表团对安理会的工作产生影响。在大多数情况下，主席在很大程度上控制工作方案，并确定自己的目标。其形式可能是专题：增进透明度，改革安理会的做法和程序，集中关注某一冲突或地区，所有这些的结合，或干脆保持现状。

然而，从一任主席到下一任主席，我们看到规划安全理事会特派团或特别会议方面的合作。我们也看到继续谈判结果文件。比如，孟加拉国担任主席时举行了一次关于预防武装冲突的会议，随后提出了一项决议草案，在后两任主席期间导致一项文本的谈判及其通过。我们也看到目前在稍后担任主席的法国和爱尔兰之间正在进行合作，拟订安理会和卢萨卡政治委员会之间的会议。这些以及类似的主动行动应当得到鼓励。

我们希望评论的下一个项目是以否决相威胁或使用否决权。数据将表明否决权在安全理事会并不是经常使用。然而，这一数据掩盖了这样的事实，即仅仅是以否决相威胁或可能使用否决权这种情况的存在经常破坏安理会处理其事务的方式。仅仅以否决相威胁就可以用来满足狭隘的政治利益，有损于安理会履行其对国际社会的职责。我们应当寻求避免这种情况。

我国代表团认为否决权是不民主的。在仅仅威胁使用否决权甚至阻碍认真讨论可能就一个问题采取的行动的时候，情况更是这样。最近，就在上个星期，

仅仅由于以否决相威胁，安理会就不能够就被占领的巴勒斯坦领土问题审议有意义的行动。作为当选的安理会成员，我们必须问一下我们自己，我们是否屈服于这种威胁使用否决权的情况，或者我们是否不害怕使用否决权继续寻求我们的目标？我们应否允许其他人躲在威胁使用否决权的背后来使安理会不能采取行动？我认为，安理会的常任理事国至少应当有义务要求充分讨论另外一个常任理事国在适当讨论之前已经威胁要否决的任何问题的实质。

最后，主席决定准备一份有关讨论情况的概要，在安理会成员当中分发，这将大大提高我们今天召开的总结会议的价值。我相信，联合国的所有成员都可以拿到这份概要。我希望，安理会将安排时间就今天提出的某些问题进行有意义的讨论，而且将为所确定的问题寻求解决办法。比如，象在普林斯顿俱乐部召开的那样一次会议也许是今后解决某些此类问题的有益的方式。

主席（以西班牙语发言）：我感谢牙买加代表对我国代表团所说的客气话。

卡塞先生（马里）（以法语发言）：部长先生，请允许我向你表示我国代表团是多么满意地看到你主持我们的会议。主席先生，我谨感谢你组织这次会议。我只想谈我国代表团感兴趣的一点。

今天，在寻求提高安理会效力方面，我们的工作方向必须是改善和简化我们与联合国其它机构、区域组织和部队派遣国的关系。总的来说，这些关系并非消极；安全理事会正变得越来越有透明度，更能接受伙伴合作关系。但事实上，我们总是能够作出更大的努力来提高安理会的效力，从而加强我们与我们的伙伴之间的关系。

第 1353 (2001) 号决议是一个非常好的基础，这是牙买加的沃德大使所主持的工作组的成果，我再次向他表示祝贺。让我们认真地对该决议进行审查，从现在开始成为我们伙伴的部队派遣国的积极参与下，不浪费任何时间地加以执行。

我们安理会必须鼓励与联合国其它机构和区域组织之间的经常会议。主席先生，在这方面，我要赞扬你主动组织关于非洲区域性做法的研讨会。6月13日安理会三位大使和改革问题工作组之间的会议也是非常积极的。我们必须继续在我们之间坦率地交换意见，因为改革是所有会员国都关切的一个问题。

这是我国代表团今天希望说的话。主席先生，请允许我再次非常热烈地祝贺你以及你在安理会的出色的工作班子，当然还有赢得美洲杯的团队。

主席（以西班牙语发言）：我感谢马里代表。我特别赞赏你祝贺的最后部分。

库欣斯基先生（乌克兰）（以英语发言）：首先，让我祝贺巴尔迪维索大使和哥伦比亚代表团圆满结束主席的任期。感谢你们以高效率和专业化的方式履行主席的职责，推动我们本月份的工作，并大大促进对安理会议程上问题的建设性审议。

人们应当承认，本月份，安理会继续有效地把几年来发展起来的所有良好传统和创新做法运用到其工作中，从而加强和进一步发展历任主席发展起来的争取更大透明度和更好工作方法的趋势。

我特别希望在这里指出的是，举行了专门审议处理非洲冲突的区域性做法的非正式政策论坛。这次非正式会议让安理会成员能够就安理会所通过的战略的正反两方面公开和坦率地交换意见。我们认为，这种非正式辩论和各抒己见的会议非常有益，应当继续。

在这里，我们不能不提及哥伦比亚担任主席时，继联合国小武器和轻武器非法贸易各方面问题大会之后主动举行安理会的一次公开辩论。在联合国会员国广泛参与下的这次及时的辩论以及主席声明的通过再次突显安理会在解决小武器问题时可以发挥作用的方面。

就秘书处通报而言，我们特别欢迎几乎已经形成的惯例——即在安理会听取秘书处的通报和审议议

程项目之前分发通报和通报要点。我们要鼓励秘书处对审议中的所有议程项目采用这一做法。

我们认为昨天通过第1366（2001）号决议是安理会在8月取得的主要积极成果之一，该决议是以秘书长关于预防武装冲突的报告（S/2001/574）为基础的，并且是6月进行的辩论的后续行动。我们认为，该决议是一项值得注意的文件。安理会在该文件中承认预防冲突战略的重要性，并提出了执行秘书长关于安全理事会和其他行动者的作用的若干建议的方法。现在重要的是使该决议奏效。

安理会的记录将总是好坏参半。当然有成功；有时有失败。我们认为，上个月安理会主要事件之一——一些先前的发言者也提到这一点——是8月20日和21日召开关于包括巴勒斯坦问题在内的中东局势的紧急会议。该地区不幸的事态发展要求安理会立即作出反应，主席应伊斯兰集团的请求召开会议是及时的、并且是一项正确的决定。

然而，安理会对这一局势作出的反应的效力再次因它不能采取行动而受到损害。真正令人遗憾的是，安理会表明，它不能继那次紧急会议之后就一项结果文件作出一致决定。安理会不能作出这样一项旨在停止巴勒斯坦领土和以色列境内的持续的暴力和流血并且使各方回到谈判桌旁的决定，这只能真正地被视为安全理事会作为一个履行其《宪章》义务的组织的失败。这有损于安理会的形象，并且向当地各方发出一个非常错误的信号。

我在发言中有意不提及关于本次总结会的文件中提到的安全理事会提交大会的报告内容这一问题。显而易见的是，过去几年来，采取了一些措施以改进安理会的报告内容和形式。然而，仍有许多工作要做，以使安理会的报告更好，并且同样重要的是使之方便读者。可在这里探讨许多选择，从象一些安理会成员在先前磋商中建议的那样请秘书长编写一份年度评估报告，到精简安理会的报告的具体章节和段落。我并不认为，在收阅报告的更广泛联合国会员国不参加的情况下，这种讨论将是有益的。但是重要的是，我

们应在大会审查报告之后在安理会召开单独会议，实际地审议在大会辩论中提出的关切和建议。

我还要表示充分支持马布巴尼大使和其他发言者所说的话，他们强调了希望在下个月内完成制裁工作小组的报告草案工作的重要性。我们吁请下一任主席分配充分的时间在安理会讨论这一问题。

最后，我要再次表示充分支持进行总结讨论，特别是在安理会公开会议上进行讨论。

主席（以西班牙语发言）：我感谢乌克兰代表对我国代表团所说的客气话。

科尔先生（爱尔兰）（以英语发言）：主席先生，象其他人一样，我要说我们看到你今天再次主持我们的讨论是多么高兴。我还要非常热情赞扬哥伦比亚大使巴尔迪维索和哥伦比亚代表团全体成员上个月对安理会进行的强有力的、谦恭有礼的和有效的领导。主席的特点不仅有效力，而且还是考虑不同的观点以及谦恭有礼，从而为本月份安理会工作作出了重大贡献。我国代表团对此表示高度赞赏。

我还要感谢主席举行这一总结讨论会；这是一个非常值得的倡议。总结讨论会若定期举行，将能够使安理会能够评估摆在它面前的各种问题以及处理这些问题的方法。因此，我们对此表示欢迎。我还要说，我们认为其他成员今天上午提到的三个主题非常重要——会前散发的文件中提到那些主题。

第一个主题是关于处理非洲冲突管理的区域性方法的普林斯顿俱乐部讨论。此类活动使我们能够对问题进行理性的分析和以概念性方法加以处理，而这种做法可能经常在日常琐事中被遗忘。我们认为，这一方法非常有益。

我国代表团还要欢迎本月早些时候进行的小型武器的公开辩论（这一辩论产生了我们刚才通过的主席声明），并且还要祝贺主席完成了关于预防冲突决议的工作。在这项工作中，孟加拉国当然在较早阶段以及整个过程中对推动这一问题起了重要作用。

人们正确地提出这样一个观点：所有主席都是互相联系的。这一主题本月份出现。当我们着手进行工作时，特别是关于诸如即将举行的东帝汶选举和科索沃选举之类的问题；我们昨天讨论的刚果民主共和国问题；以及我们继 8 月 13 日《框架协定》之后讨论的前南斯拉夫的马其顿共和国问题的工作时，主席提供了清晰的焦点。这产生了一项主席支持声明，我国代表团对此表示热烈欢迎。

关于一些先前的发言者提到的对中东问题的讨论，爱尔兰认为，在那种情况下，安理会举行讨论是完全恰当的，这使安理会成员和其他会员国有机会阐述了对局势的看法。我们在辩论期间听到许多建设性的发言。我们赞同这一看法：安理会未能就这一问题集体地发表意见是不幸的。

关于程序，我要简略地重复已经提出的二、三点。第一，我们欢迎秘书处越来越多地采取的做法（我们在本月遇到好几次）；即在开会之前编制更多的书面材料，以及将口头表述局限于笼统地概述局势。这尤其适用于经常——每月一次地出现在安理会议程上的某些议程项目。我们还倾向于赞成，若可能的话，事先提供更加详细的通报要点。这种做法将使安理会能够更加迅速地处理问题。这绝不是批评，我们认为要点很有益。这种做法将纯粹是一项程序性措施，也许将使安理会成员能够作更加实质性的发言，并且考虑到关于许多问题的发言者人数，也使问题有时更加迅速地得到处理。

第二——这一点在我们以前审议程序时就已提出——某些项目显然不需要每月处理。

我国代表团的观点是，作为一般原则，只有当要具体汇报某些内容时，才应审议项目。否则，这些项目可以在任何其他事项下处理。这也是本月的一个特征，对此我们是欢迎的。

最后，总是存在着实质和程序的平衡，每个月都是这样，但不只是如此，在安理会不断开展的工作和各主席之间的联系方面都是如此。实现适当的平衡不

总是一件很容易做的事。我们感到本月实现了这种平衡。因此我们热烈祝贺主席。

主席（以西班牙语发言）：我感谢爱尔兰代表对我国代表团工作的评论。

杜特里奥先生（法国）（以法语发言）：主席先生，我愿告诉你，我们非常高兴看到你在本月内第二次担任主席。我还要指出，我们非常高兴的在整个8月份同以巴尔迪维索大使及其全体班子为首的杰出的哥伦比亚主席团合作。我谨感谢巴尔迪维索大使向我们宣读了一份简单的说明，介绍了今天的公开辩论，在我们看来这是非常有益的。我只想谈论该说明中的几点问题。

首先是我们的工作对联合国全体成员的透明度和公开问题。我们认为，透明度加强和公开会议数目增多的目前趋势是一个良好的趋势，我国代表团完全赞成。在很多情况下，以最为透明的方式采取行动能够使我们获益匪浅，包括在需要就某些敏感问题发布政治宣言的主题。在这方面，我们在哥伦比亚主席主持下就中东问题举行的公开辩论非常重要。正如一些代表已经指出的那样，该中东问题仍有待于辩论，我国代表团对于这里发表的一些挫折感颇有同感，即安全理事会未能在该仍待解决的重要问题上采取立场，刚才中国大使提醒了安理会这点。

然而，在这些公开会议的框架内，我们也可以召开有非安理会成员参加的安全理事会公开会议，但应该是就可能取得更大程度的互动活动和在不太正规的结构内举行的主题。我国代表团非常欢迎这种会议，例如象昨天就刚果民主共和国问题举行的会议，尽可能多的举行互动性公开会议。这是一个好的设想，应该更多的使用。

第二，在维持和平事务上，我们还赞成加强安全理事会和部队派遣国之间的关系。没有部队派遣国的充分谅解、协商和合作，我们便不可能组建、发展或修改一项维持和平行动。从这点上来看，正如联合国大使和牙买加的沃德大使最近要求的那样，我国代表团完全赞成实施第1353（2001）号决议。

一个有趣的案例或许是帝汶。在不久的将来，我们将不得不审查联合国在独立和独立后范围内存在的发展情况。我们应该同部队派遣国开展更加密切的合作。

第三，在普林斯顿俱乐部就区域作法，即区域方面举办了一次非常好非常有益的研讨会。我认为它非常有益。安全理事会应该更经常地同区域行动者协调，就象我们曾多次为塞拉利昂和该地区同西非国家经济共同体所作的那样，就象我们为刚果民主共和国同卢萨卡协议签署国所作的那样，以及将在10月份以相互依存的方式同即将上任的爱尔兰主席所作的那样，到那时我们将再次举行安全理事会和卢萨卡协议签署国之间的会议，以便实施我们在普林斯顿俱乐部所讨论的区域作法。

我认为是马布巴尼大使说的这种区域办法对于非洲以外的其他区域也是非常有价值的。他或许是指的阿富汗，有些国家已就该问题建议安全理事会或许可以同“六加二”集团成员会晤。

我的第四点涉及制裁政策，一些代表团均提到这一问题，它们表示希望，乔杜里大使拟定的杰出报告将看到光明并取得共识。我们同意一些代表团表达的关切。

我想谈一谈一两个代表团，特别是牙买加代表团提出的一点问题，即关于朋友小组。我们认为包括安全理事会成员和非安全理事会成员——在某些情况下包括象某一维持和平行动提供部队的国家——的朋友小组已表明其有益性，但我们愿就此问题同希望进一步了解其作用的代表团交换意见。

我不想说得更多。主席先生，我感谢你给我们机会在今天就安理会工作方法问题发表意见。

主席（以西班牙语发言）：我感谢法国代表对我国代表团说的客气话。

阿明先生（孟加拉国）（以英语发言）：令我们感到非常荣幸的是你主持了今天上午的安理会会议。我们对哥伦比亚担任安全理事会主席圆满结束向你表

示热烈祝贺，我们向巴尔迪维索大使和他令人称赞的班子表示特别敬意。

我是代表乔杜里大使作此发言，乔杜里大使无法出席这次会议。

本月工作方案表明了为此作出许多努力。在你的领导下，我们处理了有关8月份安全理事会行动或审查的所有问题。我们召开今天的总结会议非常好。我们公开举行这次会议非常好，这样联合国成员和公众便会知道安理会成员是如何评估其每月的工作，考虑后续行动和讨论今后的行动方向。

主席先生，你让我们集中讨论两个主题：第一，我们在安理会工作政治意义方面的经验，第二我们工作的持续性和后续行动。我们的发言将不会超过这个范围。

首先，我将就我们在安理会工作的政治意义方面的经历发表看法。孟加拉国一贯强调必须使安理会更为积极主动。这对于强调安理会在维护国际和平与安全方面的主要责任至关重要。在这方面，我谨指出安理会就小武器问题举行的辩论以及今天上午随后发表的主席声明是正确的行动。

在6月29日上次总结会议上，我们强调指出，安理会应该考虑如何以积极的方式处理其面前的各项问题，应该作为一项有意识的政策决策，而不应该成为由发表一份报告决定的例行公事性的事件、秘书处的通报或维持和平任务的延长。

我们正是本着这一精神在6月份早些时候处理了布隆迪的局势——尽管秘书处当时尚未准备好，不能提供任何信息——以便在安理会派往大湖地区的代表团向我们汇报后对局势作出反应。我们认为，是否审议问题应取决于实地局势的迫切需要。

我们打算阐述本月方案的实质内容，但我要再提及一事：昨天通过第1366（2001）号决议是一个划时代事件。这是安理会第一次在决议中承诺采取具体预防性措施。该进程是1999年11月在斯洛文尼亚的达尼洛·蒂尔克大使主持下发起的，人们又在牙

买加主持下对此采取后续行动——这令人感到欣慰。孟加拉曾有幸在六月份对秘书长报告（S/2001/574）主动采取行动，在此基础上取得了具体成果。我们必须注意执行第1366（2001）号决议。包括新加坡、牙买加和乌克兰在内的几国代表团都雄辩地论及该决议的重要意义。

主席先生，你还请我们就我们参加普林斯顿俱乐部会议等国际论坛是否有用发表评论。我们认为该研讨会非常有启发性。我认为，我们应该就安理会面前安理会难于采取行动的若干复杂问题进行同样的集思广益和深思熟虑。学术界和政界碰头确实有助于安全理事会更好地理解问题和改善决策。

我们讨论的第二点涉及安理会工作的连续性和后续行动。每月召开总结会的益处基本上在于确保连续性和思考如何对我们的讨论和决定采取后续行动。我们知道，安理会的决定并不能自行实施。秘书处负责监督这些决定的执行和实施情况，但安理会自己也必须对某些事项采取后续行动——即安理会作为一个机构集体地和每个安理会成员单独地对其进行跟踪。

在这方面，我们曾在上次总结会上强调两点。安理会应该系统地对其决定采取后续行动，并确保为执行其决定获得必要支持。安理会还应该确保秘书长得到执行安理会决定的人力、物质和财政资源。

连续性对当选成员采取的主动行动来说尤为重要。我们已提及预防冲突议案，其中卸任成员向继任成员的交接工作进行得十分顺利。我们昨天在非正式磋商中进行的讨论、今天这里提出的问题、在安理会务虚会和15+15午餐会等其他讨论会中提出的意见，这些都不应被束之高阁——也不应只停留在分发的讨论简要中。

有些问题已经提出——如安全理事会给大会的报告、秘书长给安全理事会的报告、安理会同新闻界和媒介的关系等等。所有这些问题都必须进行研究并转化成实际决定。

正如我们早些时候阐明的那样，我们认为，安理会文件和其他程序问题非正式工作组就是顾及这一

当务之急而建立的。因此，我们已建议该工作组定期开会审议相关决定的执行情况，并对讨论意见采取后续行动，同时设法改善安理会的工作方法和文件。

安理会应该回应联合国广大会员国对其工作方法的关切。一个办法是让其工作组研究大会安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题和同安全理事会有关的其它事项不限成员名额工作组文件，以便使他们可以在安理会代表参加今后不限成员名额工作组会议时，提供具体简报。我们很高兴在今天的会议上听到有人对该提议表示支持。

最后，我愿表示感谢几个代表团对孟加拉国代表团特别是乔杜里大使在各领域，特别是作为制裁工作组主席所作的努力表示赞赏。

主席（以西班牙语发言）：我感谢孟加拉国代表对我国代表团所说的友好话。

杰兰迪先生（突尼斯）（以法语发言）：主席先生，我国代表团极为高兴看到你再次主持本月份安理会工作，并再次感谢你采取这项主动行动，这是透明度进程的一部分，我们每个人——安全理事会成员和在此与会的其它会员国——都愿给安理会工作注入透明度。也许有朝一日有可能考虑开放此类辩论供愿参加的所有会员国普遍参加。它们都是关注国际事务特别是维持国际和平与安全问题的行动者，它们都愿意了解安全理事会维持全球和平与安全的日常工作，并愿意参加坦率和透明的交换意见，探讨代表人类良知的安全理事会如何适当地处理各种国际和平与安全问题。如果安全理事会没有在这一特定领域承担其主管责任，则它们也愿意指出——确实应该指出——其失败的原因。

我的所有同事都谈到了安理会八月份在哥伦比亚主持下并由于巴尔迪维索大使及其非常干练班子的技巧而完成了其各议程项目的责任。

就我而言，我要在此提及一直困扰许多代表团并非非常发人深省的若干问题。这是一个简单的问题，它涉及到安全理事会对中东发生的情况无动于衷。该区

域局势日趋恶化，但安理会仍不断向冲突当事各方发出错误信号。安理会在回应冲突时有时草率冒进而忽略若干阶段，例如，我们注意到，安理会在实行或加强制裁问题上积极得不可理解，而当时本可以使用更加适当的手段。但此后我们看到同样的安全理事会却完全无视其它爆炸性局势。

看看安理会当月议程，我们注意到四次审议中东和被占领土局势审议：即8月20、21、23日。

但是，这四天工作取得了什么结果呢？结果是向冲突各当事方发出了错误的信息，给人一种自8月24日——安理会上次以非正式协商方式审查这个问题的日子——以来一直在增加的悲哀感。

我国代表团不准备再次长篇大论地讨论被占领土局势问题，但仍然要强调指出，安理会证明，在这方面，它不能承担起自己的责任。鉴于巴勒斯坦人民的悲惨局势，尤其是鉴于今天笼罩整个地区的威胁，这种情形令人遗憾。安理会、我们所有人以及所有会员国都应该认真思考这个问题。

主席（以西班牙语发言）：我感谢突尼斯代表对我国代表团的赞扬。

孔恩贾尔先生（毛里求斯）（以英语发言）：部长先生，首先，请允许我感谢你今天主持安全理事会的工作。你还亲自参加关于小武器问题的公开辩论，参加关于非洲冲突区域管理办法的会议，我们对此也非常赞赏。你个人的贡献是宝贵的，这强调说明，哥伦比亚致力于全球裁军和国际和平与安全。

此外，还请允许我向巴尔迪维索大使表示最衷心的祝贺，无论是在正式会议上，还是在非正式会议上，他都以敬业精神典范地指导了安理会的工作，使哥伦比亚的主席任期确实非常圆满。

通常，在联合国、尤其在安全理事会，8月份是比较闲淡的时候，但在哥伦比亚担任主席期间，安理会进行了若干次非常重要的辩论。实际上，我们就前南斯拉夫的马其顿共和国和利比里亚进行了非常有

益的非正式磋商，并就包括巴勒斯坦问题在内的中东局势举行了重要的紧急和公开会议。

但我们感到遗憾的是，虽然在上述最后一个问题上参与者众多，辩论非常激烈，但安理会未能协议取得一项结果文件。鉴于当地局势的严重性，这确实非常令人遗憾。我们今后确实需要讨论这个问题。

主席先生，我们赞赏你在8月份工作方案中列入了安理会需不断关注的若干问题。安理会讨论了关于塞拉利昂、东帝汶、布隆迪、科索沃、阿富汗和刚果民主共和国等国局势的问题，并获得了关于这些国家最新局势的新资料。实际上，我国代表团赞成这种做法，即：主席轮换被看作一个进程的延续，而不是一个具体、单独和孤立的事件，这个进程的目标是促使安理会对各种问题采取行动。

我们支持新做法和新主题的主张，以改进我们的工作方法，丰富我们的审议工作。因此，我们赞赏你紧接着在联合国小武器和轻武器非法贸易各方面问题大会之后举行关于小武器问题的公开辩论，我们要求将我们的赞赏记录在案。这次公开辩论是一次极好机会，使我们可以集中讨论小武器和轻武器泛滥和流通的某些具体问题，这些问题影响到安全理事会在预防和解决冲突方面采取的行动。我们高兴地看到，我们的讨论促进在今天早些时候通过了一项主席声明。

秘书长将针对安理会在其审议的局势中解决小武器和轻武器非法贸易问题的方式和方法提出报告，我们现在期待着他的报告。

主席先生，我还谨赞赏你主动采取行动，在普林斯顿俱乐部组织了一次关于非洲冲突区域管理办法的会议。那次会议非常有趣，非常有助益。由于学术界成员和其他人士的参与，关于这个主题的讨论是开放的、率直的和坦诚的，这在本会议厅或在我们的磋商会议室是做不到的。那次会议为解决非洲冲突的办法提供了新角度，我们希望安理会今后在作决定使考虑这些角度。

我们还赞赏哥伦比亚主席提供机会，就解决阿富汗问题的全面办法进行了非常有成果的讨论。我们希望能够一致认识到，必须全面地解决这个问题。

2001年6月13日，安理会若干成员与安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及与安全理事会有关的其他事项不限成员名额工作组交流了意见，我们昨天下午举行的非正式会议使安理会各成员能够听取关于这次交流的通报。那次通报促使各成员进行了非常热烈的讨论，我们希望今后将继续进行这种讨论。昨天讨论的主题包括发言者名单等简单事项，也包括安全理事会透明度和问责制等重要问题。我们确实需要在安理会创造通过自我批评而学习的文化，这将使我们的工作更有效力，将提高我们在联合国广大会员国中的信誉。

主席先生，我还谨热烈地感谢哥伦比亚在8月里对我们的热情招待。哥伦比亚代表团提供的咖啡和糖果有助于促进和滋润安理会的审议工作。我们非常感谢。

最后，我谨向哥伦比亚代表团全体人员、特别是向协调员弗朗哥大使表示真诚的感谢和赞赏，他们工作非常勤勉，非常敬业，他们使哥伦比亚的主席任期非常圆满。

主席（以西班牙语发言）：我感谢毛里求斯代表对我国代表团的赞扬。我希望所有代表团都品尝到了哥伦比亚咖啡，如果没有，我希望他们在今后几天里能够品尝到。

休姆先生（美利坚合众国）（以英语发言）：主席先生，首先，我谨向你表示，无论是在这里，还是在联合国以外，只要有机会，我都喜欢喝哥伦比亚咖啡。我们非常感谢你，很高兴看到你参加这次会议，非常感谢和满意哥伦比亚代表团本月的领导工作。在这方面，我们完全赞成各位同事的发言。

值得庆幸的是，已经有许多人发表了饶有风趣、发人深省的发言。我认为，在座的多数成员赞成其中的多数发言。因此，我的发言可以比较简短。没有提

到某件事情并不表示我不同意这件事。我谨想就已经提出的问题发表一两点意见。

第一，我谨指出——从今天的讨论显然可以看出，关于如何组织安理会工作，安理会总是面临左右为难的局面。安理会多数成员或者说所有已经发言的成员都正确地感谢哥伦比亚代表团在普林斯顿俱乐部——在联合国以外的地方——组织安理会成员会议。他们从不同角度叙述了会议的好处，或认为这是集思广益会议，或认为这是自我反省会议，但安理会多数成员都使用“开放”和“坦诚”来形容会上的讨论。

已经发言的安理会多数成员也说，我们的工作必须透明。我认为，如果我们作为旁观者坐在听众席上旁听，我们会发现，这里有点矛盾，因为对安理会成员而言，在普林斯顿俱乐部进行的讨论可能是开放、坦诚和率直的，但对全体会员国而言，很难说这是透明的。他们还可能问，为什么一般平民——他们不是以政府名义参加安全理事会的代表——能够参加那次讨论，而他们却不能参加。我说这些完全是因为我知道，我们每天都面临这种左右为难的局面。

还存在着以下问题：我们为什么得到我想是称作“背景说明”的说明，而不是秘书处成员在向我们介绍情况时使用的“情况说明”。根据我在安理会中的经验，主管维持和平行动助理秘书长无论是在本会议厅中坐在桌子的尾端，还是在磋商室中坐在桌子的头端，他基本上讲同样的事情。所以我不知道这里是否真的存在着背景说明不够充分的问题。

但是不可避免的是，存在着同样的两难处境，涉及透明度以及直言不讳和坦率，涉及那些代表其政府参加这项工作的个人可以如何提出问题和采取立场——他们有时确实必须这样做——而这种立场又不是他们政府的官方立场。否则的话，我们如何探讨我们到底正在做什么事情并试图了解这些挑战呢？因为我们的工作不是那么容易的。

因此一方面我想说，先生，我国代表团感谢你主持关于非洲区域维持和平的各项挑战的讨论。同时，

我想，我们将继续努力处理透明度与我们对所有会员国的义务——美国代表团对这种义务非常重视，我相信我们这里的所有人对此都非常重视——之间的两难关系，以及努力研究我们应如何把这一点与以下这样一种讨论结合起来：在这种讨论中我们作为寻求真实情况或寻求和平的个人能够提出问题、发表意见和表达想法，而又不使我们的发言被冠之以“美国代表说”或“挪威代表说”这样的说法。这不可避免的是，一种挑战，对此没有容易的答案。

我的最后几句话我希望将是简洁的。挪威代表提到如果我们有时能够做重点突出的和简短的发言将会更好。我们大家都知道，我们在磋商中回顾我们的工作时常的反复提到这个问题。我只想提一下美国的一个幽默作家在大约100年之前在他写的一封信的开始时说过这样一句话。他在信上这样解释，“我给你写了一封长信，因为我没有时间写一封短信”。

主席（以西班牙语发言）：我感谢美国代表对我说的客气话。

埃尔登先生（联合王国）（以英语发言）：我想把休姆大使的最后一句话稍加改变。先生，我今天只想作一个简短的发言，因为你没有时间让我发表长篇大论。

部长先生，很高兴你参加这个会议，很高兴看到你在上月中确实确实的投身于安理会本身的工作和哥伦比亚的主席工作。我们对你表示感谢，我们还感谢哥伦比亚代表团为履行主席的职能而做的工作。象我昨天晚上对你说的那样，哥伦比亚代表团所做的工作是极其称职、专业化和卓越的。我认为，我们所有人都可以从你们学到一些东西。其中值得学习的一点是哥伦比亚的工作班子对时间安排所给予的不断注意。这也正是格林斯托克大使一直希望安理会努力去做的：改进它对时间的分配——而时间难免总是有限的。我认为，我们必须继续进行这项努力以确保我们有效率的、有效的和尽可能迅速的做事情——以取得良好结果为前提。

我认为，完全合乎情理的是，有需要处理的程序问题，或新发现的问题，然后应要求关于文件和其他程序问题的非正式工作组研究这些问题。但象我昨天在我们在隔壁房间中开会时所说的那样，我只想，在我们要求那个工作组的专家们开始进行某一项工作之前，我们应该确保他们清楚的知道他们必须解决的问题到底是什么问题。我希望，法国在下月担任主席时将能够在澄清需要做什么、由谁做以及何时做的问题上起一种促进作用。

我还想与其他人一样说，这些总结性讨论在过去是有用的，现在仍然有用。我认为，我们从我们的工作中学到了经验，象今天这样的会议对这个学习过程相当有用。但是，我只想告诫我们，以及那些象休姆大使所说的那样坐在红椅子上的人，不要因为我们在某种程度上做一点儿自我检查工作就认为一切都很糟糕。我认为，在完全适当的从这种总结会议中汲取经验的同时，我们还必须记住安理会所做过的事，以及它本不应做或现在没有在做的事。所以，我希望，我们和其他会员国将从这种角度看待我们在各个总结会议上所做的工作。我认为，这无论对我们自己，还是对安理会在联合国中的地位来说，都是相当重要的。

让我再谈谈很少的几个具体问题。我赞赏王大使提到阿富汗。其他人也谈到这个问题。我认为，那是一项重要的讨论内容。它的一个重要结果是安理会表示，它期待着从秘书长那里听取关于处理阿富汗问题的一种全面做法的意见。安理会在不久之后将回头再讨论这个问题。这是一个非常重要的问题，我们当然希望，安理会将能在秋天在可能的情况下尽快就阿富汗问题采取一些颇有决定性的行动。

这使我回到拉夫罗夫大使提到的一个问题，即关于安理会本身的特权和它对联合国其他机构的特权。我想在此时此刻这样说，就我国代表团而言，我们无意争取逐渐扩大安理会对其他人的事务的管理权。但如果我们浏览一下我们议程上的各种项目，就能明显地看到，其中很多是多层面的；其中很多项目包含不属于安理会的传统工作范围的层面，但这些问题却需

要加以处理，如果要使它们得到适当解决的话。特别是在阿富汗问题上——其中很重要的一点是秘书长本人已表示他认为安理会应起主导作用——我认为我们有义务把这个接力棒捡起来，象秘书长说的那样跑下去。

我还想响应卡塞先生的以下意见：我们需要确保与部队派遣国保持良好的关系。杜特里奥大使和其他人支持了卡塞先生的看法。象我在磋商时中所说的那样，我认为，在目前这个阶段最重要的是，我们确保第 1353 (2001) 号决议得到充分和认真的实施。我从杜特里奥大使所说的话中知道，担任主席的法国——我相信随后担任主席的爱尔兰——在今年秋天讨论各种维持和平行动时将铭记这一点。

最后，关于之友小组，我只想简短地附合杜特里奥大使在答复沃德大使的评论时所说的话。我们认为，之友小组起着非常有用的作用；这种小组提供了一种方式，以便做我们所有人实际上一直在“透明度”这个较大的标题下所谈论的事情，也就是使那些对一个问题有切身关系的代表团能够更密切地参加安理会的工作。但是，他们也应平等的这样做——象我昨天所表明的那样——之友小组的成员在与安理会成员的关系方面有责任使自己的行为得当，负责任和开诚布公。我现在不想涉及这个问题的实质。很多个月以来，这个问题就在我们的议程上。但我认为，值得就这个问题说这么几句话。

部长先生，我的话就讲完了，再次感谢你。感谢你履行主席的职能，感谢你所提供的咖啡。

主席（以西班牙语发言）：我感谢联合王国代表对安理会工作的评价，特别是哥伦比亚代表团所作的贡献。

我现在以哥伦比亚代表的身份发言。

我要感谢安理会各成员国作出的积极贡献和他们参加 8 月份的议程辩论所持的积极态度。我还要感谢秘书处小组在整个 8 月份所给予的支持和他们所表现的专业精神。

我还要说，由于安理会各成员的合作，哥伦比亚已经实现它在担任主席期间为其制定的四项主要目标。

首先，我们在安全理事会对小武器问题的审议方面已采取重要步骤，在 8 月 2 日的公开辩论之后，我们通过了一份主席声明，它包含安理会成员国及其他联合国会员国的观点，这些国家富有热情地参加了辩论并提出建设性建议。这份声明将指导安全理事会在此议题方面于未来所采纳的立场。

第二，通过各位所提到的普林斯顿俱乐部会议，我们促进了关于以区域性方式处理非洲冲突的可能性和存在的困难的辩论，这里着重强调的是西部非洲和大湖地区。今天我十分愉快地向安理会全体成员提出一份最后报告，它概括了此次讨论的各主要方面，正象我所承诺的那样。当然，我们已经为今天在场的并非安理会成员的国家准备了足够的副本。我们相信这样做将加强安理会的行动能力并从全局上对所有联合国机构都是有益的。

第三，我们通过安全理事会为全面解决阿富汗局势迈出了第一步。巴尔迪维索大使告诉我，8 月 29 日的非正式磋商过程中曾进行了内容十分丰富和集中的讨论。讨论涉及有关该议题的一种全面途径的各个方面。它将有助于秘书处正在为 10 月份草拟的非正式文件。我们相信这一进程会促成一项长期的解决方案。

第四，我想对昨天进行的有趣的讨论表示满意，其内容涉及就安全理事会改革与自由参加的工作小组开展对话的报告，它由孟加拉国、联合王国和哥伦比亚大使提出。哥伦比亚对安理会和大会之间的关系表示信任，特别是涉及这样一个联合国各成员国都十分重视的课题。重要的是按照上述时间表和方案继续努力，我们在这方面毫无异议。

我还要指出的是，我们为使安理会工作更具有透明度作出了真正努力。我们是通过向非安理会成员国作出详细情况介绍来实现上述努力的，此外我们还不

断地更新我们的网页并通过所有愿意向任何提出要求的本组织成员国给予答复或合作的方式完成上述努力。毫无疑问，这次公开会议还有助于实现透明度的目标，正象你们当中许多人所指出的那样。

我要进一步指出的是，哥伦比亚从一开始就关注的一个问题是——联合王国也十分恰当地强调了这一点——如何掌握安理会的时间和出色地完成其工作。因此，严格按照议程行事，但同时又能灵活地处理预想不到的局面具有重要意义。

中东局势最近出现的变化就是一个例子。议程当中事先并未对其有任何准备，但中东危机的严重性迫使我们以适当的紧迫感处理这种局面，因为它是我们所有人关注的问题。在安理会公开辩论和成员个人发言自始至终，各国都有机会表达其立场。还有许多非成员也发了言。我想关于此问题有大约 37 份发言。我们认为缺乏成效最终是由于该问题的复杂性和中东局势的特点。但我们的确希望安理会对这一国际社会十分关注的议题作出一致和重要贡献。

有关许多代表团在这里所讲到的，我的回答是，今天的总结会议也实现了我们为自己制订的各项目标。毫无疑问，关于安理会工作的各种建议和评论都十分具有建设性。它们会加强安理会工作的严肃性。我们希望这些建议将导致安理会工作方法方面的普遍改善。该问题不仅是安理会，也是我们组织全体成员所关注的问题。

鉴于今天——8 月的最后一天——不会有其他预料不到的事件发生，我谨感谢全体各位的合作和努力。我对法国，特别是其常驻代表莱维特大使表示欢迎，并向他们在 9 月份主持安理会工作致以最美好的祝愿。

我记得在本月开始我荣幸地主持安理会工作时，我们并未料到工作如此紧张。当时纽约的天气相当炎热。我想这大概是纽约夏季最为湿润的一个月。今天的天气好一些，预报说秋季的气候就要到来。我们希望一种更舒适的气候也出现在安全理事会。

我感谢所有成员对以大使为首的哥伦比亚代表团的赞赏。我非常自豪地指出，我国代表团全体人员与各成员和秘书处密切合作，进行了艰巨努力。我相信，无论哥伦比亚对审议的具体事项作出了什么贡献，这些贡献都有利于国际和平与安全事业，毫无疑

问，根据《宪章》的规定，这个事业正是安理会的主要任务。

安理会现在结束本阶段对该议程项目的审议。

下午 12 时 35 分宣布散会